



## LETTER OF INTENT BETWEEN THE PROVINCE OF MANITOBA AND THE CITIES OF VALPARAISO AND VINA DEL MAR

The municipalities of the Cities of Valparaiso and Viña del Mar, represented by the Mayors of those cities, Mr. Hernán Pinto Miranda and Mr. Jorge Kaplan Meyer, respectively, in conjunction with the Province of Manitoba, Canada, represented by the Honourable MaryAnn Mihychuk, Minister of Industry, Trade and Mines,

### **Acknowledge,**

The existence of a Co-operation Agreement signed between the Province of Manitoba, Canada and the Regional Government of Valparaiso, Chile on October 24, 2000.

### **Taking into consideration,**

The referential framework offered by the Sustainable Cities Initiative (SCI) developed by Industry Canada in both Chilean cities;

### **It is agreed:**

That the three parties will use the Co-operation Agreement and SCI Initiative to partially develop initiatives specific to the Cities of Valparaiso and Viña del Mar.

The present Accord has been drafted in two versions, one in English and one in Spanish, both with congruent content and identical validity.

---

**For the City of Valparaiso**

---

**For the City of Viña del Mar**

---

**For the Province of Manitoba**



## **CARTA DE INTENCION ENTRE LA PROVINCIA DE MANITOBA Y LAS CIUDADES DE VALPARAISO Y VINA DEL MAR**

Las Municipalidades de Valparaíso y Viña del Mar, representadas por los alcaldes de dichas ciudades, señores Hernán Pinto Miranda y Jorge Kaplan Meyer, respectivamente, en conjunto la Provincia de Manitoba, Canadá, representada por la Honorable MaryAnn Mihychuk, Ministra de Industria, Comercio y Minería,

### **Tomando conocimiento de,**

La existencia de un Acuerdo de Cooperación suscrito entre la Provincia de Manitoba, Canadá y el Gobierno Regional de Valparaíso de fecha Octubre 24 del año 2000.

### **Teniendo en consideración,**

El marco referencial ofrecido por la Iniciativa de Ciudades Sustentables (ICS) desarrollada por el Ministerio de Industria de Canadá en ambas ciudades chilenas.

### **Acuerdan:**

Que las tres partes involucradas utilizaran el Acuerdo antes mencionado así como la Iniciativa de Ciudades Sustentables para implementar parcialmente el contenido del acuerdo suscrito por la Provincia de Manitoba y el Gobierno Regional de Valparaíso, para desarrollar iniciativas específicas bajo el marco del Acuerdo de la Provincia de Manitoba y el Gobierno Regional de Valparaíso.

La presente Carta de Intenciones ha sido redactada en dos versiones, una en inglés y otra en español, ambas con textos similares y de igual valor.

Suscrita en la Región de Valparaíso, el 26 de junio del año 2002.

\_\_\_\_\_  
**Por la Ciudad de Valparaíso**

\_\_\_\_\_  
**Por la Ciudad de Viña del Mar**

\_\_\_\_\_  
**Por la Provincia de Manitoba**